

## Những điều quý vị cần biết!



Oregon  
**Health**  
Authority

SỞ Y TẾ CÔNG CỘNG  
CHƯƠNG TRÌNH Sức khỏe Sinh sản

### Chương trình Chăm sóc Sức khỏe Sinh sản (Reproductive Health Program)

và mạng lưới các phòng khám của chương trình này cung cấp dịch vụ cho mọi người, bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuynh hướng tình dục, bản sắc giới tính, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc tình trạng nhập cư.

#### Ai có thể hội đủ điều kiện?

- Những người không đủ điều kiện cho Chương trình Bảo hiểm Y tế Oregon (Oregon Health Plan, hoặc OHP)
- Những người đủ điều kiện cho bảo hiểm khẩn cấp
- Thành viên cộng đồng nhập cư
- Thanh thiếu niên và đàn ông
- Những người mà bảo hiểm y tế của họ không bao trả cho tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe sinh sản
- Những người trong cộng đồng LGBTQ và chuyển giới
- Những người đáp ứng các điều kiện về thu nhập

Để biết quý vị có đủ điều kiện hay không, hãy đến một phòng khám.



### Những dịch vụ nào có sẵn?

Tất cả các dịch vụ đều được cung cấp trên cơ sở tự nguyện và bí mật.

- Kiểm soát sinh sản và bao cao su
- Ngừa thai khẩn cấp, như Kế hoạch B/Plan B
- Khám kiểm tra các bệnh lây truyền qua đường tình dục
- Xét nghiệm thai
- Ống dẫn tinh và phẫu thuật triệt sản
- Khám sức khỏe phụ nữ để phòng ngừa các vấn đề sức khỏe
- Phá thai

### Quý vị có thể có được những dịch vụ này ở đâu?

Để lấy hẹn khám tại một trong các phòng khám của chúng tôi:

- Gọi một trong các phòng khám của chúng tôi trên trang web [www.healthoregon.org/rhclinics](http://www.healthoregon.org/rhclinics) hoặc
- Gọi 211 hoặc gửi tin nhắn với từ khóa "HEALTH" đến 898211 để tìm phòng khám gần nhất.

### Quý vị có cần phải trả tiền không?

- Hầu hết các dịch vụ được cung cấp miễn phí tại các phòng khám trong mạng lưới phòng khám của chúng tôi.
- Nhân viên phòng khám nên cho quý vị biết trước nếu quý vị phải trả phí.

### Các lựa chọn bảo hiểm khác cho cộng đồng người nhập cư:

- Bảo hiểm OHP đầy đủ cho những phụ nữ có Bảo hiểm Y tế Khẩn Cấp Dành cho Người Không phải là Công dân/Ngoại kiều (CAWEM+) trong 60 ngày sau khi sinh con hoặc kết thúc thai kỳ.
- Bảo hiểm OHP đầy đủ cho trẻ em và thanh thiếu niên dưới 19 tuổi. Truy cập [www.OHPnowCOVERSme.org](http://www.OHPnowCOVERSme.org) để tìm một đối tác cộng đồng được OHP chứng nhận để giúp quý vị nộp đơn đăng ký.

► [www.healthoregon.org/rhclinics](http://www.healthoregon.org/rhclinics)

Quý vị có thể có được tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác, chữ in lớn, chữ nổi hoặc định dạng quý vị thích. Liên lạc với Chương trình Sức khỏe Sinh sản theo số 971-673-0355 hoặc email [RH.Program@state.or.us](mailto:RH.Program@state.or.us). Chúng tôi nhận tất cả các cuộc gọi chuyển tiếp hoặc quý vị có thể bấm số 711.

OHA 9133A (04/2019) Vietnamese

Turn Over for English

## What you need to know!



**Oregon Health Authority**

PUBLIC HEALTH DIVISION  
Reproductive Health Program

**The Reproductive Health Program** and its network of clinics provide services to individuals regardless of their race, color, national origin, sex, sexual orientation, gender identity, age, disability or immigration status.

### Who might qualify?

- People who do not qualify for full Oregon Health Plan (OHP) benefits
  - People who qualify for emergency insurance
  - Immigrant community members
  - Youth and men
  - People whose health insurance may not cover all reproductive health services
  - LGBTQ and transgender community members
  - People who meet income limits
- To find out if you qualify go to a clinic.



### What services are available?

*All services are voluntary and confidential.*

- Birth control and condoms
- Emergency contraception, like Plan B
- Screenings for sexually transmitted infections
- Pregnancy testing
- Tubals and vasectomies
- Well-woman visit to prevent health problems
- Abortion

### Where can you get these services?

To make an appointment at one of our clinics for services:

- Call one of our clinics found at [www.healthoregon.org/rhclinics](http://www.healthoregon.org/rhclinics) or
- Dial 211 or text HEALTH to 898211 to find your closest clinic.

### Do you need to pay?

- Most services will be free at clinics within our clinic network.
- Clinic staff should tell you up front if there is a charge.

### Other coverage options for immigrant communities:

- Full OHP coverage for women enrolled in CAWEM+ for 60 days after giving birth or pregnancy ends.
- Full OHP coverage for children and teens younger than 19. Visit [www.OHPnowCOVERSme.org](http://www.OHPnowCOVERSme.org) to find an OHP-certified community partner to help you apply.

► [www.healthoregon.org/rhclinics](http://www.healthoregon.org/rhclinics)

You can get this document in other languages, large print, braille or a format you prefer. Contact the Reproductive Health Program at 971-673-0355 or email [RH.Program@state.or.us](mailto:RH.Program@state.or.us). We accept all relay calls or you can dial 711.

xem tiếng Anh ở trang sau